



IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dossone di Casier
Treviso - Italy

FRANÇAIS

△ Avant d'installer la carte et d'effectuer les branchements électriques, y compris l'insertion des cartes enfichables (AF, R700, etc.), il est OBLIGATOIRE DE METTRE HORS TENSION et de déconnecter les éventuelles batteries.

📖 Pour une description plus détaillée des branchements électriques et des fonctions, consulter le manuel de l'armoire de référence sur <http://docs.came.com>.

Description

Pièce détachée pour cartes ZBX7N, ZBX74/78 et ZBX-7.

Connexions

L		Alimentation 230 VAC
N		
10		Sortie 24 VAC - 20 W max.
11		
U		
V		Motoréducteur 230 VAC
W		
F		Fin de course d'ouverture (contact NF)
FA		
F		Fin de course de fermeture (contact NF)
FC		
10		Sortie 24 V pour la connexion des dispositifs de sécurité photocellules
TS		
W		Clignotant/Lampe cycle 230 VAC - 60 W max. (F18)
E1		
11		Lampe témoin portail fermé 24 VAC - 3 W max.
FA		
11		Lampe témoin portail ouvert 24 VAC - 3 W max.
FC		
1		Bouton d'ARRÊT (contact NF) (F1)
2		
2		Bouton d'ouverture partielle (contact NO) (F8)
3P		
2		Bouton d'OUVERTURE-FERMETURE-INVERSION (contact NO) (F7)
7		
A		Clavier à code (interface R800 nécessaire)
B		
S1		Sortie connexion capteur (TST01 ou LT001) (interface R700 nécessaire)
GND		
2		Connexion photocellules programmable (contact NF) (F2)
CX		
2		Connexion photocellules programmable (contact NF) (F3)
CY		
A		Connexion série RS485 avec carte RSE via CRP (Came Remote Protocol) ou connexion vis-à-vis
B		
GND		
-		
STB		Connexion pour RGP1
+		
+		Antenne

Programmation des fonctions

- F 1 Fonction arrêt total (1-2) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 2 Fonction associée à l'entrée 2-CX ➔ (OFF (par défaut) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 3 Fonction associée à l'entrée 2-CY ➔ (OFF (par défaut) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 5 Fonction test dispositif de sécurité ➔ (OFF (par défaut) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F 6 Fonction action maintenue ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 7 Modalité commande sur 2-7 ➔ (0=pas-à-pas / 1=séquentielle 2=ouverture 3=fermeture)
- F 8 Modalité commande sur 2-3P ➔ (1 = ouverture partielle / 2 = ouverture totale)

- F 9 Fonction détection obstacle avec moteur éteint ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 11 Encodeur ➔ (OFF / ON (par défaut))
△ Pour que le moteur démarre, il faut effectuer l'auto-apprentissage course et désactiver l'encodeur
- F 14 Fonction sélection type capteur ➔ (0 = transpondeur ou lecteur cartes R700 / 1 =Clavier à code R800)
- F 18 Fonction lampe supplémentaire ➔ (OFF=clignotant / 1=lampe cycle)
- F 19 Temps fermeture automatique ➔ (OFF (par défaut) / 1=1 sec. > 180=180 sec.)
- F 20 Temps fermeture automatique après ouverture partielle ➔ (OFF / 1 = 1 sec. / 10 = 10 sec. (par défaut) / 180 = 180 sec.)
- F 21 Temps de préclignotement ➔ (OFF (par défaut) / 1=1 sec. / 10=10 sec.)
- F 30 Ralentissement en ouverture et en fermeture ➔ (OFF (par défaut) / 1=Haut / 2=Moyen / 3=Bas)
- F 34 Sensibilité course ➔ (10 = sensibilité maximale > 100 = sensibilité minimale (par défaut))
- F 35 Sensibilité ralentissement ➔ (10 = sensibilité maximale > 100 = sensibilité minimale (par défaut))
- F 36 Réglage ouverture partielle ➔ (10=10% de la course> 80=80% de la course (par défaut))
- F 37 Point ralentissement ouverture ➔ (5=5% de la course / 15=15% de la course (par défaut) / 30=30% de la course)
- F 38 Point ralentissement fermeture ➔ (5=5% de la course / 15=15% de la course (par défaut) / 30=30% de la course)
- F 48 Activation poussée en début de manœuvre ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 49 Gestion connexion série ➔ (OFF (par défaut) / 1=vis-à-vis / 3=CRP). En cas de Vis-à-vis, n'activer que sur carte MASTER
- F 50 Sauvegarde des données dans la memory roll (cette fonction n'apparaît qu'en cas de carte enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 51 Lecture des données depuis la memory roll (la fonction n'apparaît qu'en cas de carte enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 52 Passage paramètres en mode vis-à-vis ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- F 54 Sens d'ouverture ➔ 0 = ouverture vers la G - 1 = ouverture vers la D
- F 56 Numéro périphérique ➔ (1 > 255)
- F 63 Modification vitesse COM ➔ (0=1200 Bauds / 1=2400 Bauds / 2=4800 Bauds / 3=9600 Bauds / 4=14400 Bauds / 5=19200 Bauds / 6=38400 Bauds / 7=57600 Bauds / 8=115200 Bauds)
- F 65 Fonction associée à l'entrée RIOED8WS [T1] (uniquement avec la carte RIOCN8WS enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / P0 / P7 / P8)
- F 66 Fonction associée à l'entrée RIOED8WS [T2] (uniquement avec la carte RIOCN8WS enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / P0 / P7 / P8)
- F 67 Fonction associée à l'entrée RIOPH8WS [T1] (uniquement avec la carte RIOCN8WS enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / P1 / P2 / P3 / P4)
- F 68 Fonction associée à l'entrée RIOPH8WS [T2] (uniquement avec la carte RIOCN8WS enfichée) ➔ (OFF (par défaut) / P1 / P2 / P3 / P4)

- F 71 Temps d'ouverture partielle ➔ (5 = 5 sec. (par défaut) / 40 = 40 sec.)
- U 1 Insertion nouvel utilisateur avec commande associée ➔ (1 =Commande pas-à-pas (ouverture-fermeture) / 2 = Commande séquentielle (ouverture-arrêt-fermeture-arrêt) / 3 = Commande ouverture uniquement / 4 = Commande partielle)
- U 2 Élimination un seul utilisateur
- U 3 Élimination totale utilisateurs ➔ (OFF (par défaut) / ON = Élimination de tous les utilisateurs)
- U 4 Décodage code ➔ (1= toutes les séries (par défaut) / 2 = série Atomo uniquement / 3 = série TWIN-EE uniquement (cette modalité ne permet de mémoriser qu'un seul utilisateur)
- A 1 Type moteur ➔ (1=BX-74 (par défaut) / 2=BX-78)
- A 3 Auto-apprentissage de la course ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- A 4 Réinitialisation des paramètres ➔ (OFF (par défaut) / ON)
- A 5 Comptage des manœuvres ➔ (Nombre de manœuvres / 001=100 manœuvres / 010=1000 manœuvres / 100=10000 manœuvres / 999=99900 manœuvres / CSI=intervention d'entretien)
- H 1 Version logiciel

△ les touches < (OUVERTURE), > (FERMETURE) et ESC (ARRÊT) sont TOUJOURS ACTIVÉES (uniquement en mode MASTER).

Messages d'erreur

📖 Les messages d'erreur apparaissent à l'écran.

E 1	Erreur calibrage.
E 2	Erreur réglage.
E 3	Encodeur cassé.
E 4	Erreur test sécurité.
E 7	Temps de fonctionnement insuffisant.
E 8	Porte dispositif de déblocage ouverte / contrôler les fusibles accessoires
E 9	Obstacle à la fermeture.
E 10	Obstacle à l'ouverture.
E 11	Nombre maximum d'obstacles détectés.
E 14	Erreur communication série.
E 15	Erreur émetteur incompatible.
E 17	Erreur du système sans fil.
E 18	Absence de configuration du système sans fil.
C0	STOP (1-2) ouvert
- - -	L'auto-apprentissage de la course n'a pas été effectué.

Mise en service

- Pour moteurs avec encodeur :**
- Choisir le sens d'ouverture par F54 ;
 - Contrôler que F11=ON ;
 - Effectuer l'auto-apprentissage de la course A3.
- Pour moteurs sans encodeur :**
- Choisir le sens d'ouverture par F54 ;
 - Contrôler que F11=OFF.

Mise au rebut et élimination. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides. Les composants du produit (métaux, cartes électroniques, batteries, etc.) doivent être triés et différenciés. Pour les modalités d'élimination, vérifier les normes en vigueur sur le lieu d'installation.
Ne pas jeter dans la nature !
LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS.

РУССКИЙ

△ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ, прежде чем вставить в разъем плату или выполнить электрические подключения (включая установку плат AF, R700 и т.д.).

📖 Более подробное описание электрических подключений и функций можно найти в инструкции на блок управления по адресу <http://docs.came.com>.

Описание

Запасная часть для замены плат ZBX7N, ZBX74/78 и ZBX-7.

Подключения

L		Напряжение электропитания ~230
N		В переменного тока
10		Выход ~24 В, 20 Вт (макс.)
11		
V		Привод ~230 В
W		
F		Концевой выключатель открывания (Н.З. контакты)
FA		
F		Концевой выключатель закрывания (Н.З. контакты)
FC		
10		Выход 24 В для подключения фотоэлементов безопасности
W		Сигнальная лампа/Лампа цикла ~230 В, 60 Вт (макс.) (F18)
E1		Лампа-индикатор «Ворота закрыты», ~24 В, 3 Вт (макс.)
FA		
11		Лампа-индикатор «Ворота открыты», ~24 В, 3 Вт (макс.)
FC		
1		Кнопка «СТОП» (нормально-замкнутые контакты) (F1)
2		Кнопка частичного открывания (нормально-разомкнутые контакты) (F8)
2		Кнопка «ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ-ОТКРЫТЬ» (нормально-разомкнутые контакты) (F7)
7		Кодонаборная клавиатура (необходим интерфейс R800)
A		
B		Контакты подключения считывателя (TST01 или LT001) (необходим интерфейс R700)
S1		Программируемое подключение фотоэлементов (нормально-замкнутые контакты) (F2)
GND		
2		Программируемое подключение фотоэлементов (нормально-замкнутые контакты) (F3)
CX		Последовательное подключение RS485 с платой RSE через CRP (Came Remote Protocol) или подключение для синхронной работы
2		
CY		Подключение для RGP1
A		
B		
GND		
-		
STB		Подключение для RGP1
+		
+		Антенна

Программирование функций

- F 1 Функция «Стоп» (1-2) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 2 Режим работы контактов 2-CX ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 3 Режим работы контактов 2-CY ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=C1 / 2=C2 / 3=C3 / 4=C4 / 7=C7 / 8=C8 / r7=r7 / r8=r8)
- F 5 Функция самодиагностики устройств безопасности ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY)
- F 6 Режим «Присутствие оператора» ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 7 Режим управления для контактов 2-7 ➔ (0=пошагово 1=последовательно 2=открывание 3=закрывание)
- F 8 Режим управления для контактов 2-3P ➔ (1 = частичное открывание / 2 = полное открывание)

- F 9 Функция обнаружения препятствия при остановленном приводе ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 11 Энкодер ➔ (OFF / ON (по умолчанию))
△ Если не производится калибровка хода или энкодер не отключается, привод не запускается
- F 14 Функция выбора типа считывателя ➔ (0= бесконтактный считыватель или считыватель магнитных карт R700 / 1=кодонаборная клавиатура R800)
- F 18 Функция дополнительного освещения ➔ (OFF=сигнальная лампа / 1=лампа цикла)
- F 19 Регулировка времени автоматического закрывания ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=1 с > 180=180 с)
- F 20 Регулировка времени автоматического закрывания после частичного открывания ➔ (OFF / 1 = 1 с / 10 = 10 с (по умолчанию) / 180 = 180 с)
- F 21 Регулировка времени предварительного включения сигнальной лампы ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=1 с / 10=10 с)
- F 30 Замедление в режиме открывания и закрывания ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=высокий / 2=средний / 3=низкий)
- F 34 Чувствительность системы защиты во время движения ➔ (10 = максимальная чувствительность > 100 = минимальная чувствительность (по умолчанию))
- F 35 Чувствительность системы защиты во время замедления ➔ (10 = максимальная чувствительность > 100 = минимальная чувствительность (по умолчанию))
- F 36 Регулировка частичного открывания ➔ (10=10 % от общей траектории движения > 80=80 % от общей траектории движения (по умолчанию))
- F 37 Установка точки начала замедления при открывании ➔ (5=5 % от общей траектории движения / 15=15 % от общей траектории движения (по умолчанию) / 30=30 % от общей траектории движения)
- F 38 Установка точки начала замедления при закрывании ➔ (5=5 % от общей траектории движения / 15=15 % от общей траектории движения (по умолчанию) / 30=30 % от общей траектории движения)
- F 48 Активация повышенной мощности ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 49 Режим синхронной работы ➔ (OFF (по умолчанию) / 1=Синхронный / 3=CRP). Режим синхронной работы активируется только на системе MASTER
- F 50 Сохранение данных в карте памяти (функция доступна только при вставленной карте памяти) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 51 Считывание данных с карты памяти (функция доступна только при вставленной карте памяти) ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 52 Передача параметров для работы в синхронном режиме ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- F 54 Направление открывания ➔ 0 = открывание влево - 1 = открывание вправо
- F 56 Номер периферийного устройства ➔ (1 > 255)
- F 63 Изменение скорости COM ➔ (0=1200 бод / 1=2400 бод / 2=4800 бод / 3=9600 бод / 4=14400 бод / 5=19200 бод / 6=38400 бод / 7=57600 бод / 8=115200 бод)
- F 65 Режим работы контактов RIOED8WS [T1] (только при вставленной плате RIOCN8WS) ➔ (OFF (по умолчанию) / P0 / P7 / P8)
- F 66 Режим работы контактов RIOED8WS [T2] (только при вставленной плате RIOCN8WS) ➔ (OFF (по умолчанию) / P0 / P7 / P8)
- F 67 Режим работы контактов RIOPH8WS [T1] (только при вставленной плате RIOCN8WS) ➔ (OFF (по

- умолчанию) / P1 / P2 / P3 / P4)
- F68 Режим работы контактов RIOPH8WS [T2] (только при вставленной плате RIOCN8WS) ➔ (OFF (по умолчанию) / P1 / P2 / P3 / P4)
- F71 Время частичного открывания ➔ (5 = 5 с (по умолчанию) / 40 = 40 с)
- U 1 Добавление нового пользователя с присвоенным режимом ➔ (1 = Пошаговый режим (открыть-закрыть) / 2 = Последовательный режим (открыть-стоп-закрыть-стоп) / 3 = Только открыть / 4 = частичное открывание)
- U 2 Удаление пользователя
- U 3 Удаление всех пользователей ➔ (OFF (по умолчанию) / ON = Удаление всех пользователей)
- U 4 Декодирование кода ➔ (1= все серии (по умолчанию) / 2 = только серия Atomo / 3 = только серия TWIN-EE (в этом режиме можно запомнить только одного пользователя)
- A 1 Модель привода ➔ (1=BX-74 (по умолчанию) / 2=BX-78)
- A 3 Калибровка движения ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- A 4 Сброс параметров ➔ (OFF (по умолчанию) / ON)
- A 5 Счетчик выполненных действий ➔ (счетчик действий / 001=100 действий / 010=1000 действий / 100=10000 действий / 999=99900 действий / CSI = техобслуживание)
- H 1 Версия программного обеспечения

△ Кнопки < (ОТКРЫТЬ), > (ЗАКРЫТЬ) и ВЫХОД (СТОП) ВСЕГДА АКТИВНЫ (только в режиме MASTER).

Сообщения об ошибках

📖 Сообщения об ошибках отображаются на дисплее.

E 1	Ошибка регулировки.
E 2	Ошибка калибровки.
E 3	Энкодер неисправен.
E 4	Ошибка самодиагностики.
E 7	Недостаточное время работы.
E 8	Дверца разблокирована открыта / проверить предохранитель аксессуаров.
E 9	Препятствие при закрывании.
E 10	Препятствие при открывании.
E 11	Максимальное количество обнаруженных препятствий.
E 14	Ошибка последовательного подключения.
E 15	Ошибка несовместимости пульта ДУ.
E 17	Ошибка беспроводной системы.
E 18	Беспроводная система не настроена.
C0	Контакты кнопки «СТОП» (1-2) разомкнуты.
- - -	Калибровка движения не выполнялась.

- Ввод в эксплуатацию**
- Для двигателей с энкодером:**
- выберите направление открывания с помощью F54;
 - убедитесь в том, что F11=ON (ВКЛ.);
 - выполните калибровку движения A3.
- Для двигателей без энкодера:**
- выберите направление открывания с помощью F54;
 - убедитесь в том, что F11=OFF (ВЫКЛ.).

Утилизация. Упаковочные материалы (картон, пластмасса и т. д.) могут быть утилизированы как бытовые отходы. Материалы и компоненты изделия (металл, электронные платы, элементы питания и т.д.) необходимо разделить перед утилизацией. Утилизацию изделия необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась его эксплуатация.
Не загрязняйте окружающую среду!
СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.